# Conferencia de Desarme

Español

## Acta definitiva de la 1453ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el jueves 15 de marzo de 2018, a las 16.10 horas

*Presidenta*: Sra. Veronika Bard.....(Suecia)

GE.18-20464 (S) 240619 270619

*1820464*

Se ruega reciclar

**La Presidenta** *(habla en inglés)*: Declaro abierta la 1453ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Estimados colegas, dado que la Presidencia sueca se acerca a su fin, quisiera compartir algunas reflexiones con ustedes. Empezamos con buen pie, al haber acabado de aprobar la decisión que figura en el documento CD/2119. Tuvimos tres semanas muy intensas trabajando en la elección de los coordinadores. Logramos llegar a un acuerdo sobre cinco embajadores que están dispuestos a dirigir la labor de la Conferencia de Desarme en los órganos subsidiarios. Nuestros ánimos estaban elevados. El buen resultado de la adopción de la decisión que figura en el documento CD/2119 puede hasta cierto punto atribuirse a su ambigüedad. El proyecto de decisión que figura en el documento CD/WP.606, que presentó la Presidencia a la Conferencia el martes, se basó en una ambigüedad similar. Para que la ambigüedad se mantenga debe haber confianza. Algunas delegaciones tenían una interpretación del contenido de la decisión que figura en el documento CD/2119 diferente a la mía. Querían una mayor claridad con respecto a la composición de los órganos subsidiarios, y se abrió entonces la caja de Pandora. La confianza mutua se sustituyó por las solicitudes de diversas delegaciones de que se aclararan distintas cuestiones. Traté de conciliar las diferentes opiniones. El intento más reciente fue una excelente reunión oficiosa celebrada esta mañana, en la que se aclararon muchas de las cuestiones y posturas. Sin embargo, algunas de las cuestiones que han paralizado la Conferencia durante más de 20 años no se resolvieron. Estuvimos cerca, pero no lo suficiente. Ese es el aspecto negativo del panorama, pero también hay un aspecto positivo. La decisión que figura en el documento CD/2119 se mantiene, y puede ser ampliada por las presidencias entrantes. Tenemos un acuerdo con respecto a los cinco coordinadores. Existe un calendario preliminar que orientará su labor una vez que hayan sido nombrados. Están listos para cuando la Conferencia les dé el visto bueno.

Debemos proseguir nuestros esfuerzos para encontrar una solución al estancamiento. A nuestra Presidencia se le acabó el tiempo. Sin embargo, la Conferencia tiene más tiempo para resolver las pocas cuestiones pendientes y reanudar su labor sustantiva.

Con estas palabras, me gustaría dar las gracias muy sinceramente a todos por su cooperación y su disposición a ayudar a la Presidencia. Fue una verdadera experiencia trabajar con todos ustedes. Por último, quisiera desear a mi sucesora, la Embajadora Sabrina Dallafior de Suiza, todos los éxitos en la función de Presidenta de la Conferencia.

Dicho esto, quisiera dar la palabra a quienes deseen formular observaciones; ya tengo a algunos colegas en la lista de oradores. Empezaré con el Embajador del Reino Unido, Matthew Rowland. Señor, tiene usted la palabra.

**Sr. Rowland** (Reino Unido) *(habla en inglés)*: Gracias señora Presidenta. Permítame darle las gracias por todos los esfuerzos que realizó durante el mes pasado para avanzar con las cartas que le tocaron. Estamos muy agradecidos por todos esos esfuerzos. En realidad voy a hacer uso de la palabra para hablar sobre una cuestión diferente. No sé si otros quisieran formular observaciones primero sobre las deliberaciones, y luego yo podría retomar la palabra para referirme a ella. Aceptaré su orientación al respecto.

**La Presidenta**: Quizás otras delegaciones desean formular observaciones sobre las últimas casi cuatro semanas y sobre nuestros procedimientos futuros. ¿Hay alguna delegación? Embajador Wood, tiene usted la palabra.

**Sr. Wood** (Estados Unidos de América) *(habla en inglés)*: Gracias, señora Presidenta. Permítame en primer lugar rendirles homenaje a usted y a su equipo por todos sus esfuerzos encaminados a tratar de encontrar una solución de avenencia. Sabemos que ha sido sumamente difícil, pero tenga la seguridad de que todos nosotros —creo que puedo hablar por todos en esta sala— apreciamos la ardua labor y el esfuerzo que ustedes han puesto en tratar de encontrar una solución y llevarnos a cruzar la línea de la meta. Es lamentable que no hubiéramos podido hacerlo. Mi delegación propuso algunas ideas que, esperábamos, nos ayudarían a salir del punto muerto, pero no fue posible. Es lamentable. Me pareció que había una oportunidad real de lograr que este órgano volviera a funcionar, pero, lamentablemente, no sirvió de nada. Pero, una vez más, señora Presidenta, muchas gracias por sus esfuerzos; aguardamos con interés seguir trabajando con su Gobierno aquí en la Conferencia sobre otras cuestiones.

**La Presidenta**: Muchas gracias por sus amables palabras. Distinguido delegado del Brasil, Embajador De Aguiar Patriota, tiene usted la palabra.

**Sr. De Aguiar Patriota** (Brasil) *(habla en inglés)*: Muchas gracias, señora Presidenta. El Brasil también desea dejar constancia de nuestro agradecimiento por su labor durante su Presidencia de la Conferencia. Pensamos, como ya hemos dicho en varias ocasiones, que usted consiguió el aspecto principal y más importante del seguimiento de la decisión que figura en el documento CD/2119, que fue la determinación de los nombres de los coordinadores de los órganos subsidiarios. Creo que la ambigüedad fue un aspecto positivo de la decisión; fue esa la faceta que nos permitió avanzar. Fue bastante lamentable que se agotara el tiempo y no pudiéramos ensayar alternativas que hubieran podido reducir las diferencias de opiniones, o colmar las brechas, por lo que se refería a ciertas garantías relativas a cuestiones o temas determinados de la agenda que debían abordarse en el curso de nuestras deliberaciones, sobre las cuales ciertos países querían tener claridad. He tomado nota de que la decisión sigue en pie y de que durante la Presidencia de Suiza, con la Embajadora Sabrina Dallafior, podríamos tener otra oportunidad de avanzar más. Creo que sería un resultado muy negativo si el entusiasmo que tuvimos con la decisión de febrero repentinamente diera paso a la falta de movimiento y al regreso a la parálisis, la polarización y el debate enconado. Creo que no debemos perder nuestra fe en la posibilidad de encontrar una salida al estancamiento. En opinión del Brasil, debemos volver al debate y al diálogo, a deliberaciones estructuradas sobre las cuestiones fundamentales. Sabemos que un grupo de países considera que el debate sobre el tratado de prohibición de la producción de material fisible es uno de los aspectos críticos o, en su opinión, un resultado concreto posible. No nos oponemos a esa opinión, y estaríamos dispuestos a encontrar la forma de asegurar que el tratado de prohibición de la producción de material fisible pudiera ser un tema que se examinaría en uno de los órganos subsidiarios, si sigue existiendo la voluntad para llegar a esa avenencia.

Así pues, muchas gracias por su labor, y espero que la Embajadora de Suiza siga contando con el Brasil para las próximas etapas.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante del Brasil por las amables palabras que me ha dirigido y por compartir la interpretación de la Presidencia —una interpretación positiva— de lo que ha sucedido en las últimas casi cuatro semanas. Tiene ahora la palabra el representante de México.

**Sr. Heredia Acosta** (México): Muchas gracias, señora Presidenta. Muy brevemente, para sumarme al reconocimiento y al agradecimiento a usted y a su equipo por la labor realizada. Realmente apreciamos el duro esfuerzo, el intenso esfuerzo que usted hizo para avanzar nuestros trabajos. Creemos también sinceramente que hubo, desde luego, un avance que todos reconocemos: la más clara muestra de esto fue la identificación y las consultas para definir los cinco facilitadores, coordinadores, y la verdad es que creo que estuvimos cerca de tener una decisión, muy cerca, y estábamos un poco contra el tiempo, como nuestro colega del Brasil lo comentó. Seguiremos desde luego contribuyendo, participando con una actitud constructiva, positiva, y nos ponemos a disposición de la siguiente presidencia para seguir avanzando hacia una decisión.

**La Presidenta**: Doy las gracias al distinguido representante de México por sus amables palabras. Tiene ahora la palabra el distinguido representante de Turquía.

**Sr. Ağacikoğlu** (Turquía) *(habla en inglés)*: Muchas gracias, señora Presidenta. A título nacional, quisiera encomiar sus esfuerzos ejemplares desplegados durante su Presidencia. Al igual que el ponente del proyecto de decisión sobre el nombramiento de coordinadores de los órganos subsidiarios, hubiéramos deseado que este hubiera podido obtener el consenso durante su Presidencia. No obstante, todos sabemos que no siempre es fácil llegar a un consenso en la diplomacia multilateral. Una vez más, quisiéramos felicitarla por sus incansables esfuerzos encaminados a lograr que la Conferencia reanude su labor. Esperamos que la iniciativa que usted puso en marcha lleve pronto a resultados satisfactorios. También deseamos mucho éxito a la Presidencia suiza entrante.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante de Turquía por sus amables palabras. Tiene ahora la palabra el distinguido Embajador de China.

**Sr. Fu** Cong (China) *(habla en chino)*: Gracias, señora Presidenta. Desde que usted asumió la Presidencia, ha celebrado debates de amplio alcance y mantenido contactos con todas las partes, de manera inclusiva, transparente y constructiva, haciendo buen uso de su rica experiencia diplomática y de la meticulosidad y paciencia de sus métodos de trabajo. Ha instado a todas las partes a que lleguen a un consenso preliminar sobre la designación de los cinco coordinadores de los órganos subsidiarios y ha profundizado la comprensión de todas las partes de los asuntos en cuestión.

La delegación de China desea una vez más expresar su admiración por su profesionalismo e incansables esfuerzos. Aunque la Conferencia no pueda, por ahora, alcanzar decisiones sobre cuestiones concretas, estamos convencidos de que, con su liderazgo y coordinación, el consenso preliminar alcanzado por todas las partes ofrece una base sólida para proseguir la labor de la Conferencia. Consideramos que las diferencias actuales en las posiciones de las partes no son irreconciliables. Todas las partes deben adherirse a sus principios y, al mismo tiempo, mostrar un espíritu de avenencia y de plena flexibilidad. Esperamos que, bajo la dirección de la Presidenta entrante, la Embajadora Dallafior de Suiza, se siga consolidando este consenso y se sigan estudiando nuevas ideas de modo que los órganos subsidiarios de la Conferencia puedan pasar rápidamente a la labor sustantiva.

**La Presidenta**: Doy las gracias al Embajador de China por sus amables palabras de agradecimiento. Tiene la palabra el distinguido representante del Canadá.

**Sr. Davison** (Canadá) *(habla en inglés)*: Muchas gracias. Ya anteriormente, el día de hoy, los felicité a usted y a su equipo por su ardua labor. Quiero repetir, en un contexto oficial, que el Canadá aprecia profundamente todo lo que usted procuró lograr, y fue mucho lo que logró. Se necesitaron cuatro semanas para generar la decisión del 16 de diciembre, y usted solo tuvo tres semanas para trabajar, porque tuvimos la semana de reuniones de alto nivel. De manera que usted nos llevó justo hasta el límite. Pensamos que hoy estábamos a punto de llegar a una decisión; varios colegas que ya han intervenido coinciden conmigo en que todavía estamos cerca de una decisión. De manera que esperamos con interés trabajar con Suiza para tratar de avanzar esos últimos centímetros.

**La Presidenta**: Doy las gracias al distinguido representante del Canadá por sus amables palabras. Veo que el distinguido delegado de los Países Bajos desea intervenir. Embajador Gabriëlse, tiene usted la palabra.

**Sr. Gabriëlse** (Países Bajos) *(habla en inglés)*: Señora Presidenta, muchas gracias a usted y a su equipo por todo el arduo trabajo realizado. Como dijo mi predecesor, fueron realmente solo tres semanas las que tuvo usted a su disposición. Además, no creo que las intensas consultas que usted celebró hubieran sido en vano, porque aprendimos mucho entre nosotros acerca de dónde estamos y del proceso en que participamos. Creo que la decisión que figura en el documento CD/2119 tenía integrada una deliberada ambigüedad constructiva. Como nuestra delegación lo entendía, se basaba en la confianza. Sin embargo, a lo largo de las últimas semanas, lamentablemente, la confianza se convirtió un poco en desconfianza, lo que dio lugar a la situación en que nos encontramos ahora. Sin embargo, estoy de acuerdo en que hay un consenso preliminar que podemos aprovechar para avanzar. Por lo tanto, deseamos buena suerte a la Presidenta entrante, la Embajadora Dallafior; tenemos plena confianza en que podrá hacer avanzar este proceso. No estamos tan lejos de llegar a un consenso, solo necesitamos un poco más de tiempo para llegar a ese punto. Pero no debemos perder de vista las limitaciones de tiempo que tenemos: no queda mucho tiempo para realizar una labor sustantiva. Y mientras más pronto estemos de acuerdo, más pronto podremos empezar la labor constructiva que esperamos conseguir dentro de los órganos subsidiarios. Esperemos entonces que se llegue pronto a ese punto y que podamos empezar en forma más constructiva, a partir de lo que ya hemos debatido bajo su Presidencia. Una vez más, muchas gracias por sus esfuerzos.

**La Presidenta**: Doy las gracias al Embajador Gabriëlse por sus amables palabras. Veo ahora que la distinguida representante de Irlanda desea intervenir. Señora, tiene usted la palabra.

**Sra. Cullen** (Irlanda) *(habla en inglés)*: Gracias, Excelencia. Dado que es la primera vez que hago uso de la palabra bajo su Presidencia, quisiera sumarme al muy elocuente homenaje que le ha rendido el Canadá.

El año comenzó sumamente bien aquí, en esta sala. Nos sentimos revitalizados por un entusiasmo y un espíritu colectivo de buena voluntad y por la creencia de que podríamos lograr algo. Sigo creyendo que lo podemos hacer. Esa sensación de confianza a la que se refirió el Embajador Gabriëlse era también una sensación de compañerismo, una sensación de que había posibilidades de avanzar. Este no es el final. Irlanda, hoy, está decepcionada, y lo siente por usted y por nosotros. Es así de sencillo. Gracias por sus incansables esfuerzos personales y por los esfuerzos de su excelente y capaz equipo. Estamos más cerca de lo que estábamos. Es frustrante. Estamos muy cerca, pero no lo suficientemente cerca, y es allí donde el relevo pasará a Su Excelencia, la Embajadora Dallafior y su equipo, y seguiremos trabajando juntos con visión, flexibilidad y apertura.

**La Presidenta**: Doy las gracias a la distinguida representante de Irlanda por su apoyo y sus amables palabras. Ahora quisiera dar la palabra al distinguido Embajador del Reino Unido.

**Sr. Rowland** (Reino Unido): Muchas gracias, una vez más, señora Presidenta. El martes hablé acerca del incidente de Salisbury, en el Reino Unido, en el que se utilizó un agente neurotóxico. Y me comprometí a presentar a la Conferencia información actualizada sobre nuestra respuesta a ese incidente.

Las investigaciones de expertos destacados del mundo, del Laboratorio de Ciencia y Tecnología de la Defensa, de Porton Down, acreditado por la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ), revelaron que las personas afectadas habían estado expuestas a un agente neurotóxico. Hemos desplegado nuestro personal militar para asegurar y descontaminar numerosos sitios. La policía sigue llevando a cabo una investigación exhaustiva y de gran escala. A través de esas investigaciones, hemos llegado a la conclusión de que las personas afectadas fueron envenenadas con Novichok, un agente neurotóxico de uso militar de una variante desarrollada por Rusia. No es un arma que puedan fabricar agentes no estatales. Es tan peligrosa que exige laboratorios y conocimientos especializados estatales de la máxima categoría. Sobre la base de su conocimiento de que Rusia ha producido antes este agente y tiene un historial de asesinatos cometidos con el patrocinio del Estado, incluso contra exfuncionarios de inteligencia, a quienes considera objetivos legítimos, el Gobierno del Reino Unido llegó a la conclusión de que era muy probable que Rusia fuera responsable de este acto temerario.

Como dije el martes, pedimos al Gobierno de Rusia que antes del final de ese día diera una explicación sobre cómo este agente neurotóxico de producción rusa podía haberse desplegado en Salisbury. Rusia no ha proporcionado ninguna explicación creíble. Su respuesta ha demostrado su desprecio por la gravedad de la cuestión. Y, como de costumbre, Rusia trata de confundir y desviar la atención de la cuestión principal, la utilización en Europa de un agente neurotóxico de uso militar.

Señora Presidenta, por lo tanto, no tenemos otra alternativa que concluir que el Estado ruso es responsable de la tentativa de asesinato del Sr. Skripal y su hija, y del agente de policía Nick Bailey que acudió a ayudarlos, y de poner en riesgo la vida de otros ciudadanos británicos en Salisbury.

La Primera Ministra ha expuesto nuestra respuesta. Incluye medidas inmediatas para desmantelar la red de espionaje rusa en el Reino Unido. Hemos expulsado a 23 oficiales de inteligencia rusos. Esto disminuirá fundamentalmente la capacidad de inteligencia rusa en el Reino Unido en los próximos años. Incluye una labor urgente encaminada a desarrollar nuevas vías para hacer frente a todas las formas de actividades estatales hostiles y garantizar que quienes traten de llevar a cabo esas actividades no puedan entrar en el Reino Unido. Esto incluye medidas para blindar nuestras fronteras contra la amenaza que plantean los agentes estatales hostiles, así como facultades para actuar contra los responsables de violaciones de los derechos humanos como las sufridas por Sergei Magnitsky.

También incluye medidas adicionales para suspender todos los contactos de alto nivel previstos entre el Reino Unido y la Federación de Rusia. Vamos a revocar la

invitación al Ministro Lavrov a realizar una nueva visita a Londres, y la Primera Ministra confirmó que no habrá asistencia de ministros ni de miembros de la familia real a la Copa Mundial de Fútbol.

Señora Presidenta, quisiera decir algunas palabras que son particularmente pertinentes para esta comunidad de desarme, y vamos a entrar en un poco más de detalle de lo que, quizás, hemos hecho en otros lugares, teniendo en cuenta la presencia en esta sala de expertos en la materia. El Reino Unido se enorgullece de haber sido uno de los Estados que desempeñaron una función esencial en la elaboración de la Convención sobre las Armas Químicas, un punto de referencia del derecho internacional. Por lo tanto, nos consterna que Rusia haya sugerido que nuestra respuesta no satisface las exigencias de la Convención. El artículo VII de la Convención insta a los Estados partes a que apliquen la Convención de conformidad con su propia legislación. El Reino Unido ha promulgado la Ley de Armas Químicas con el fin de cumplir plenamente esa obligación. Esa Ley, junto con la legislación penal pertinente, orienta ahora nuestra investigación de este incidente, conforme a lo previsto en la Convención.

Este fue un atentado en territorio del Reino Unido. De conformidad con la Convención, tenemos el derecho de dirigir nuestra respuesta, con la colaboración de la OPAQ y de otras entidades, según proceda. El 8 de marzo, el Reino Unido notificó oficialmente a la Secretaría Técnica de la OPAQ que se había producido un atentado con armas químicas en territorio del Reino Unido. La Federación de Rusia se ha quejado de que no estemos aplicando el artículo IX de la Convención. Por el contrario, el 12 de marzo, una vez que quedó claro para nosotros que el Reino Unido había sido objeto de un atentado, el Ministro de Relaciones Exteriores de mi país convocó al Embajador de Rusia y le pidió una explicación de su Gobierno, como nos da claramente derecho a hacer el artículo IX. Como señalé antes, no hemos recibido ninguna respuesta satisfactoria. Por consiguiente, es Rusia la que incumple las disposiciones de la Convención, y nadie debería dejarse engañar por sus intentos de enturbiar las aguas.

Además, el Reino Unido ha acogido con beneplácito el ofrecimiento de asistencia técnica del Director General de la OPAQ, y hemos invitado a la Secretaría Técnica a que verifique de forma independiente nuestro análisis. Estamos haciendo todo lo posible para acelerar este proceso.

Señora Presidenta, pasemos a la parte de la Convención sobre las Armas Químicas de la que Rusia no habla, la parte que obliga a los Estados partes a declarar los arsenales de armas químicas y las instalaciones que se hayan utilizado en cualquier momento desde 1946 para la fabricación de armas químicas: las armas químicas debían haber sido destruidas de manera verificable y las instalaciones de producción debían haber sido destruidas o convertidas, con sujeción a aprobación, en un plazo de diez años a partir de la entrada en vigor de la Convención. Rusia nos dice que concluyó la destrucción de sus existencias declaradas en 2017, unos diez años más tarde de lo dispuesto en la Convención y cinco años después del único período de prórroga de cinco años. Rusia no declaró los agentes neurotóxicos Novichok ni las instalaciones de producción asociadas a ellos, como debía hacerlo en cumplimiento de la Convención. No se declararon las instalaciones de desarrollo. Sin embargo, sabemos por el testimonio del científico ruso Vil Mirzayanov que los agentes neurotóxicos Novichok se desarrollaron como parte del programa de guerra química ofensiva de la Unión Soviética y que heredó la Federación de Rusia. Esas instalaciones asociadas a ese programa deberían haber sido declaradas en cumplimiento de la Convención sobre las Armas Químicas. Incluso en el día de ayer, un político ruso dijo que Rusia había destruido el gas neurotóxico Novichok.

De todo esto podemos concluir que Rusia infringe gravemente la Convención sobre las Armas Químicas al no haber declarado el programa Novichok. Ese solo hecho significa que debe descartarse todo argumento que esgriman ellos sobre la posibilidad de que otros países hayan heredado esa tecnología. Si Rusia hubiera declarado y destruido su propio programa, podría haber algo de cierto en ello.

Señora Presidenta, el 4 de marzo, un arma tan horrible que su uso está prohibido en la guerra se utilizó en una ciudad pacífica de mi país. Se trató de un acto temerario, llevado a cabo por personas que hacen caso omiso del carácter sagrado de la vida humana y a

quienes les fue indiferente que personas inocentes fueran víctimas de sus ataques. O bien no les importó que el arma utilizada fuera rastreada hasta llegar a ellos o creyeron erróneamente que podían ocultar sus rastros. No nos hemos precipitado a sacar conclusiones. Hemos llevado a cabo una investigación exhaustiva y meticulosa, que continúa. Pedimos a la OPAQ que verifique de forma independiente el agente neurotóxico utilizado. Hemos ofrecido a Rusia la oportunidad de explicar, pero Rusia se ha negado a hacerlo. Por consiguiente, hemos llegado a la conclusión de que el Estado ruso estuvo involucrado, y hemos adoptado algunas medidas en respuesta a ello, como he expuesto. Al adoptar estas medidas, hemos dejado en claro que no tenemos nada en contra del pueblo de Rusia, que ha alcanzado grandes logros a lo largo de la historia. Es a los actos temerarios de su Gobierno a lo que nos oponemos.

Señora Presidenta, agradecemos el apoyo de tantos países en todo el mundo. Tomamos nota de la declaración del Consejo del Atlántico Norte, la de la Unión Europea, las otras declaraciones formuladas a nivel bilateral y, más recientemente, la declaración de los Jefes de Gobierno de los Estados Unidos, el Reino Unido, Francia y Alemania. Ya hemos escuchado los ataques y amenazas que Rusia ha hecho en los últimos días. Sabemos que habrá más en el futuro. Así es como ha actuado Rusia en todos los demás casos en que ha sido descubierta burlando el derecho internacional. Negar, distraer y amenazar: eso es lo que hace Rusia. Pero no permitiremos que esas amenazas nos disuadan. No debilitaremos nuestra determinación. Nos mantendremos firmes, seguros de nuestra confianza en el estado de derecho, la libertad de nuestro pueblo y nuestra democracia.

Muchas gracias, señora Presidenta.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante del Reino Unido por su declaración y cedo ahora la palabra a Bulgaria, que interviene en nombre de la Unión Europea.

**Sra. Kostadinova** (Bulgaria) *(habla en inglés)*: Gracias, señora Presidenta. Tengo el honor de hablar en nombre de la Unión Europea. Quisiera darle las gracias por sus notables esfuerzos de las últimas semanas para facilitar el acuerdo sobre el proyecto de decisión relativo al nombramiento de los coordinadores para los cinco órganos subsidiarios establecidos en virtud de la decisión que figura en el documento CD/2119. Lamentamos que todavía no se haya llegado a un consenso.

La Unión Europea desea reiterar su solidaridad con el pueblo y el Gobierno del Reino Unido en su tarea de enfrentar las consecuencias de la horrenda utilización de un agente neurotóxico de uso militar en Salisbury el 4 de marzo de 2018. La Unión Europea la condena en los términos más enérgicos. Esperamos la pronta recuperación de las víctimas. Tenemos plena confianza en que la investigación del Reino Unido establecerá las responsabilidades de manera rápida y en que se exigirá a los perpetradores de este acto temerario que rindan cuentas de sus actos. La Unión Europea toma muy en serio la evaluación del Gobierno del Reino Unido según la cual es muy probable que la Federación de Rusia sea responsable. Instamos a la Federación de Rusia a que responda rápidamente a las preguntas legítimas del Gobierno británico y a que coopere con la OPAQ. La Unión Europea reafirma una vez más que el empleo de armas químicas, en particular el uso de cualquier sustancia química tóxica como arma, por cualquier persona, ya se trate de un Estado o un agente no estatal, en cualquier lugar y en cualquier circunstancia, es abominable, ilegal y debe ser condenado de manera sistemática y rigurosa. Gracias, señora Presidenta.

**La Presidenta**: Le agradezco su declaración. Tiene ahora la palabra la Embajadora de Francia.

**Sra. Guitton** (Francia) *(habla en francés)*: Gracias, señora Presidenta. Yo también quisiera hacer uso de la palabra para reiterar a nuestro amigo y aliado británico todo el apoyo y la solidaridad manifestada por las más altas autoridades francesas tras el atentado de Salisbury el 4 de marzo de 2018, que el Presidente Macron ha condenado sin reservas. También deseo referirme a la declaración conjunta de los Jefes de Estado y de Gobierno de Alemania, los Estados Unidos, el Reino Unido y mi país, Francia, que fue difundida en el día de hoy, y a las diversas declaraciones comunes sobre la cuestión formuladas en la Organización del Tratado del Atlántico Norte y el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Nuestros cuatro países comparten los mismos valores fundamentales, entre los que

se destaca el estado de derecho, y también una adhesión a los cimientos de la paz y la seguridad.

Esta tentativa de asesinato en un lugar público puso en peligro la vida de muchos ciudadanos británicos. La utilización de un agente neurotóxico de uso militar, una variante desarrollada por Rusia, es la primera utilización ofensiva de un agente neurotóxico en Europa desde la Segunda Guerra Mundial. Es un quebrantamiento de la soberanía británica, y cualquier acto de este tipo procedente de un Estado parte en la Convención sobre las Armas Químicas es una clara violación de la Convención y del derecho internacional. La seguridad de cada uno de nosotros está amenazada. Hoy, el Reino Unido, hablando por conducto del Embajador Rowland, nos dio nuevamente una descripción detallada y nos sigue proporcionando información adicional sobre el hecho de que es muy probable que Rusia sea responsable del atentado. Compartimos la conclusión británica de que no hay ninguna otra explicación plausible y observamos que la incapacidad de Rusia para responder a las peticiones legítimas del Reino Unido aumenta aún más su responsabilidad. Pedimos a Rusia que responda a todas las preguntas relacionadas con el atentado de Salisbury. En particular, Rusia debe declarar plena y totalmente su programa Novichok a la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas.

Los hechos y problemas que tenemos ante nosotros son sumamente graves. Como hemos reiterado aquí en numerosas ocasiones, la prohibición de utilizar armas químicas es un elemento central del régimen de no proliferación, que es la base de nuestro sistema de seguridad colectiva. Romper el tabú sobre el desarrollo, la posesión y el uso de esas armas letales bárbaras plantea una grave amenaza al sistema de seguridad colectiva que hemos construido juntos gradualmente. Su utilización reiterada en Siria y en el Oriente Medio, pero también en Asia y ahora en Europa, no puede tolerarse. Pisotea los principios fundamentales de la paz y la seguridad, socava la estructura de la no proliferación que gradualmente se ha ido conformando a lo largo de decenios y podría socavar la estabilidad estratégica.

Hemos hecho numerosas advertencias sobre el riesgo de que estas armas reaparezcan y proliferen entre todo tipo de agentes. Hoy estamos entrando en una nueva dimensión: el uso de una sustancia que nunca ha sido declarada ante la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas, un uso que está prohibido en virtud de la Convención sobre las Armas Químicas, en un lugar público y en el territorio de un país europeo. Como ya tuve la oportunidad de decir en esta sala, los autores de atentados con armas químicas deberán rendir cuentas de sus actos ante un tribunal, y Francia se asegurará de que nunca haya impunidad a este respecto. El futuro de todo nuestro sistema de seguridad colectiva está en juego. Nadie debe poder violar sus normas más básicas sin sufrir un día las consecuencias de ello.

Señora Presidenta, antes de concluir, quisiera sumarme al coro de los elogios que ha recibido usted por todos sus esfuerzos para ayudarnos a avanzar hacia la aplicación de las decisiones ya adoptadas. Deseamos mucho éxito a la Presidencia suiza que pronto asumirá su función.

**La Presidenta**: Doy las gracias a la representante de Francia por sus amables palabras y por su declaración. Cedo ahora la palabra al distinguido representante de los Estados Unidos de América, el Embajador Wood.

**Sr. Wood** (Estados Unidos de América): Gracias, señora Presidenta. He pedido la palabra para complementar las observaciones que formulé recientemente en relación con el atentado cometido en Salisbury (Inglaterra). Permítaseme dejar algo en claro desde el principio: los Estados Unidos se solidarizan plenamente con el pueblo de Gran Bretaña. No hay dos naciones que gocen de un vínculo más fuerte que los Estados Unidos y el Reino Unido. Nuestra relación es verdaderamente especial; como dijo ayer la Embajadora Haley en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas: “Cuando nuestros amigos en Gran Bretaña afrontan un desafío, los Estados Unidos siempre estarán ahí para ellos. Siempre”.

Los Estados Unidos creen que Rusia es responsable del atentado cometido contra dos personas en el Reino Unido utilizando un agente neurotóxico de uso militar. Decenas de civiles y miembros del equipo de respuesta inicial también estuvieron expuestos. En

nuestros pensamientos y oraciones tenemos presentes a las víctimas de este crimen atroz. Este crimen de Rusia no es un incidente aislado. Rusia debe dejar de usar armas químicas para asesinar a sus enemigos. Rusia debe cooperar con la OPAQ entregando toda la información relacionada con el agente neurotóxico Novichok. Rusia debe cooperar plenamente con la investigación del Reino Unido y admitir la existencia de su propio programa de armas químicas. Y como también dijo ayer la Embajadora Haley, a Rusia, que es un miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, se le ha encomendado, en virtud de la Carta de las Naciones Unidas, defender la paz y la seguridad internacionales; debe rendir cuentas de sus actos.

Mi última observación, señora Presidenta, es que, si no adoptamos medidas concretas inmediatas para enfrentar esto ahora, Salisbury no será el último lugar en que veamos que se utilizan armas químicas.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante de los Estados Unidos por su declaración, y cedo la palabra a la distinguida delegada de Australia.

**Sra. Wood** (Australia) *(habla en inglés)*: Gracias, señora Presidenta. En primer lugar, agradecemos toda la ardua labor que usted y su equipo han realizado durante su Presidencia de la Conferencia.

Hago uso de la palabra para manifestar la grave preocupación del Gobierno de Australia por la utilización de un agente neurotóxico de uso militar, de una variante inicialmente desarrollada por Rusia, en un atentado perpetrado el 4 de marzo de 2018 en el Reino Unido. Compartimos la indignación del Reino Unido ante este intento de cometer asesinatos selectivos utilizando armas químicas. Australia condena enérgicamente el empleo de armas químicas por cualquier persona, en cualquier lugar y circunstancia. Ninguna circunstancia justifica el uso de un arma tan indiscriminada y abominable. La Primera Ministra May ha expuesto argumentos convincentes sobre la responsabilidad del Estado ruso en este atentado, en un uso ilegítimo de la fuerza por parte de Rusia contra el Reino Unido y su pueblo.

Australia se solidariza con el Reino Unido y apoya en los términos más enérgicos la respuesta de la Primera Ministra May a este atentado atroz, el primer empleo de armas químicas en Europa desde la Segunda Guerra Mundial. Apoyamos la decisión firme del Reino Unido de garantizar una investigación completa y sus esfuerzos por llevar a los responsables ante la justicia. El Gobierno de Australia apoya el derecho del Gobierno del Reino Unido a adoptar medidas de represalia, incluida su decisión de expulsar a 23 diplomáticos rusos y convocar una sesión de emergencia del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Nos complace que se haya celebrado una sesión pública del Consejo el 14 de marzo. Ya en la noche, en La Haya, en la reunión del Consejo Ejecutivo de la OPAQ, Australia manifestó su gran preocupación. También planteamos nuestra profunda preocupación ante el Consejo de Derechos Humanos, el 14 de marzo en Ginebra. Es importante que la comunidad internacional no tolere que el empleo de armas químicas se convierta en una norma nueva o aceptada. Negarse a actuar de manera coherente con el orden internacional basado en normas debilita fundamentalmente la seguridad mundial. La comunidad internacional debe demostrar tolerancia cero ante todos los actos de esta naturaleza y una decisión firme de disuadirlos en el futuro. Australia está estudiando su respuesta de apoyo al Reino Unido, en estrecha consulta con el Gobierno del Reino Unido y otros asociados.

**La Presidenta**: Doy las gracias a la representante de Australia por sus amables palabras y por su declaración. Tiene ahora la palabra el Embajador de Alemania.

**Sr. Biontino** (Alemania) *(habla en inglés)*: Gracias, señora Presidenta. He pedido la palabra para referirme a los atentados con armas químicas cometidos en Salisbury. Sin embargo, antes de hacerlo, quisiera darle las gracias por sus esfuerzos, por haber hecho avanzar a la Conferencia de Desarme. Sobre la base de la decisión que figura en el documento CD/2119, se nos encomendó la tarea de designar los coordinadores; en la decisión adoptada en febrero nos aseguramos de que hubiera una distribución regional equitativa de estos coordinadores. Omitimos incluir en ella que necesitamos un equilibrio razonable sobre los temas fundamentales de la agenda de la Conferencia. Le damos las

gracias por sus incansables esfuerzos y exhortamos a la Presidencia suiza entrante a que prosiga esos esfuerzos para que se inicie aquí cuanto antes la labor sustantiva.

Permítame ahora referirme al atentado con armas químicas cometido en Salisbury. Nos adherimos plenamente a la declaración que acaba de formular la Unión Europea. También remito a la declaración de los Jefes de Estado y de Gobierno del Reino Unido, Francia y Alemania, divulgada en el día de hoy. Condenamos en los términos más enérgicos el abominable acto cometido en Salisbury contra civiles, lo cual está prohibido por el derecho internacional, en particular por la Convención sobre las Armas Químicas. Estamos en estrecho contacto con nuestros amigos británicos y nos solidarizamos plenamente con ellos en esta difícil hora. Hay algo que debe quedar claro para todos: los responsables de este acto atroz deben rendir cuentas de sus actos. Consideramos que se trata de un incidente sumamente grave. Corresponde ahora a Rusia proporcionar una respuesta rápida a las preguntas legítimas del Gobierno británico y atender a la petición de que revele plenamente todos los hechos relacionados con el programa de armas químicas. Nos parece muy decepcionante que manifiestamente Rusia no esté dispuesta a contribuir de manera satisfactoria a la investigación de este asunto. Instamos a Moscú a que proporcione una explicación y responda de manera transparente bien sea al Gobierno del Reino Unido o a la OPAQ.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante de Alemania por las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia y por su declaración. Tiene ahora la palabra el Embajador de Ucrania.

**Sr. Klymenko** (Ucrania) *(habla en inglés)*: Gracias, señora Presidenta. Ante todo, permítame sumarme a mis colegas para encomiar la excelente labor realizada por su Presidencia y agradecer sus esfuerzos incansables para hacer posible, en particular, la puesta en marcha de los cinco órganos subsidiarios. En nuestra opinión, la Presidencia sueca ha dejado un buen legado, una buena base, que podría desarrollar aún más la próxima Presidencia de la Conferencia. En este sentido, quisiera desear mucho éxito a la Presidencia suiza.

Señora Presidenta, quisiera ahora hacer algunas observaciones sobre la cuestión planteada por nuestro distinguido colega del Reino Unido y por muchas otras delegaciones. Quisiera señalar a su atención la declaración que formuló ayer el Ministro de Relaciones Exteriores de Ucrania, Sr. Klimkin, quien destacó que los recientes acontecimientos en el Reino Unido relativos al envenenamiento del Sr. Skripal y su hija son extremadamente preocupantes. A raíz de la labor de las competentes autoridades británicas y teniendo en cuenta la respuesta rusa, que es poco sincera y carente de credibilidad, estamos ahora en condiciones de respaldar la evaluación de la Primera Ministra del Reino Unido de que lo más probable es que esto haya sido obra de la Federación de Rusia. Esto representa un importante recrudecimiento de la agresión rusa contra una de las principales democracias occidentales y uno de los aliados más cercanos de Ucrania. Aseguramos a nuestros aliados británicos nuestro pleno apoyo y nos sumamos a ellos en la exigencia de la respuesta más enérgica posible de la comunidad basada en normas. La Federación de Rusia no respeta las fronteras ni las normas internacionales y no hay extremos a los que no llegue para promover sus propios intereses si piensa que puede salirse con la suya.

En Ucrania entendemos esto mejor que casi todo el mundo. Desde hace más de cuatro años hemos tenido la península de Crimea ocupada ilegalmente por Rusia. Y poco después de intentar anexionar Crimea, Rusia también invadió Dombás en el este de Ucrania, donde el apoyo de Rusia a sus agentes ha costado la vida a más de 10.000 ucranianos, causado heridas a 25.000 y expulsado de sus hogares a 1,8 millones.

Distinguidos delegados, en este contexto, también quisiera señalar a su atención las intenciones de la Federación de Rusia y sus autoridades de ocupación de celebrar el 18 de marzo de 2018, en la ciudad de Sebastopol, en la República Autónoma de Crimea ilegalmente ocupada, elecciones a la Presidencia de Rusia. De conformidad con el Decreto de 1 de marzo de 2018 de la Rada Suprema, el Parlamento de Ucrania, estas intenciones no solo violan la Constitución y otras leyes nacionales pertinentes de mi país, al igual que los principios y normas universales del derecho internacional, en particular la Carta de las Naciones Unidas y el Acta Final de Helsinki, sino que, además, infringen el Memorando de

Budapest, que es un documento muy importante en la esfera de la no proliferación, y la resolución 68/262 de la Asamblea General sobre la integridad territorial de Ucrania. Pedimos a nuestros asociados internacionales que intensifiquen la presión política y diplomática sobre la Federación de Rusia y respondan de una manera que haga que Rusia sienta las consecuencias de sus acciones. Gracias.

**La Presidenta**: Doy las gracias al distinguido representante de Ucrania por sus amables palabras y por su declaración. Tiene ahora la palabra el distinguido representante de Bélgica.

**Sr. Dhaene** (Bélgica) *(habla en francés)*: Gracias, señora Presidenta. En primer lugar, quisiera expresar el sincero agradecimiento de mi delegación por toda la labor que ha realizado usted con miras a la aplicación de la decisión que figura en el documento CD/2119.

Quisiera referirme brevemente a continuación al atentado perpetrado recientemente en Salisbury con un agente neurotóxico, y manifestar que mi delegación se adhiere plenamente a la declaración de la Unión Europea. El Ministro de Relaciones Exteriores de Bélgica expresó rápidamente su gran preocupación por el atentado, que calificó de despreciable. El Ministro manifestó su solidaridad y quisiera expresar aquí la solidaridad de Bélgica con el Reino Unido y el pueblo británico. También insistió en la importancia de obtener rápidamente plena claridad sobre los hechos y responsabilidades. Quisiera ahora destacar la importancia que mi país confiere al cumplimiento de la Convención sobre las Armas Químicas, que prohíbe la posesión y el empleo de dichas armas. En este contexto, mi país condena enérgicamente todo empleo de armas químicas.

La lucha contra la impunidad por el empleo de armas químicas es una prioridad para mi país. El 7 de marzo, el Director General de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas, Sr. Ahmet Üzümcü, fue recibido en Bruselas por el Ministro de Relaciones Exteriores y el Ministro de Defensa de Bélgica. Esto refleja la importancia que mi país confiere a esa organización y a la cooperación con ella. El atentado que se produjo, así como el uso de armas químicas en Siria, demuestra que, incluso 100 años después de la masacre de Ypres, en Bélgica, la lucha contra el empleo de armas químicas, lamentablemente, no se ha ganado. Gracias, señora Presidenta.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante de Bélgica por sus amables palabras y por su declaración. Doy ahora la palabra al distinguido delegado de Polonia.

**Sr. Broilo** (Polonia) *(habla en inglés)*: Gracias, señora Presidenta. Para comenzar, permítame expresar nuestro agradecimiento por todos sus esfuerzos, por su adhesión al cumplimiento de su mandato como Presidenta de la Conferencia. De hecho, hemos comenzado el período de sesiones de este año con una secuencia de dos excelentes Presidencias, la de Sri Lanka y la de Suecia, lo que hace aún más lamentable que todos sus esfuerzos no hayan conducido a un resultado práctico y consensuado. Pero esperamos que la Presidencia suiza lo logre.

Señora Presidenta, Polonia se adhiere plenamente a la declaración formulada por la Unión Europea. En mi calidad de representante de mi país, permítame leer la declaración emitida por el Primer Ministro de la República de Polonia:

> Polonia está profundamente preocupada por la información relativa al uso de un agente neurotóxico en un intento de asesinar al Sr. Sergei Skripal y su hija, la Sra. Yulia Skripal, que puso en peligro la vida de civiles inocentes. Condenamos ese atentado sin precedentes en el territorio del Reino Unido. Este empleo de productos químicos como armas infringe claramente el derecho internacional y las disposiciones de la Convención sobre la Prohibición del Desarrollo, la Producción, el Almacenamiento y el Empleo de Armas Químicas y sobre Su Destrucción.
>
> Polonia expresa su plena solidaridad con el pueblo británico y con el Gobierno británico, así como su disposición a apoyar a nuestro cercano aliado y asociado europeo en la realización de la investigación. Al mismo tiempo, instamos a la Federación de Rusia a que responda a las preguntas del Reino Unido y coopere debidamente con la oficina establecida a este respecto.

Polonia expresa su firme convicción de que los responsables del empleo de armas químicas deben rendir cuentas de sus actos.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante de Polonia por las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia y por su declaración. Tiene ahora la palabra el representante del Canadá.

**Sr. Davison** (Canadá): Gracias, señora Presidenta. Quisiera hablar brevemente sobre la respuesta del Canadá al envenenamiento con un agente químico perpetrado en el Reino Unido. Formularon declaraciones nuestro Ministro de Relaciones Exteriores, ayer, y nuestro Primer Ministro, el día de hoy. El Canadá ha ofrecido asistencia al Reino Unido a través de nuestros ministros y de los Ministerios de Relaciones Exteriores, Defensa y Seguridad Pública. Como dijo hoy nuestro Primer Ministro, el Canadá es firme en su defensa del Reino Unido; el Reino Unido puede contar con el pleno apoyo del Canadá en las iniciativas encaminadas a exigir a Rusia que rinda cuentas de esta conducta ilícita e inaceptable. Trabajaremos en estrecha colaboración con el Reino Unido, así como con nuestros asociados internacionales y a través de las instituciones internacionales para hacer frente a esta situación tan grave.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante del Canadá por su declaración y cedo ahora la palabra al Embajador de los Países Bajos.

**Sr. Gabriëlse** (Países Bajos): Gracias, señora Presidenta. Para comenzar, permítame decir que nos adherimos plenamente a la declaración de la Unión Europea. En nombre del Reino de los Países Bajos, el Ministro de Relaciones Exteriores Stef Blok ha condenado totalmente el atentado y ha expresado nuestra solidaridad con el Reino Unido. Quisiéramos subrayar una vez más, como lo hicimos ayer en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y en el Consejo Ejecutivo de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas, que ningún Estado puede ni debe aceptar que se lleven a cabo atentados en su territorio. Los Países Bajos consideran que este acto constituye una amenaza a la paz y la seguridad internacionales. Felicitamos al Reino Unido por señalarlo a nuestra atención. Expresamos nuestra profunda preocupación por el tipo de arma que se empleó en este atentado, un agente neurotóxico indiscriminado de uso militar. Este agente neurotóxico fue utilizado en un espacio público en que había muchos civiles desprevenidos. Pudo haber tenido efectos aún más terribles de los que tuvo. El atentado perpetrado en el Reino Unido es una advertencia al mundo de que debemos intensificar nuestra vigilancia para prevenir la utilización de armas de destrucción en masa. A este respecto, subrayamos la importancia del papel de la OPAQ en La Haya.

Esto me lleva a mi última observación, la rendición de cuentas. No puede haber impunidad por ese delito. Instamos a la Federación de Rusia a que responda a las preguntas planteadas por las autoridades del Reino Unido y a que coopere con la OPAQ a este respecto. Los autores deben ser llevados ante la justicia.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante de los Países Bajos por su declaración y cedo ahora la palabra al Embajador del Japón.

**Sr. Takamizawa** (Japón) *(habla en inglés)*: En primer lugar, permítaseme dar las gracias a la señora Presidenta y a su equipo por su ardua labor durante su Presidencia. Estoy seguro de que sus logros, incluida la determinación de los cofacilitadores, junto con la estrecha cooperación entre las seis Presidencias de este período de sesiones, contribuirán a que la Conferencia reanude sus trabajos. Gracias por su ardua labor.

Con respecto al caso de la utilización de un agente neurotóxico en el Reino Unido, se trata de un ataque a la norma internacional de no recurrir al empleo de armas químicas. El Japón expresa su profunda preocupación por el empleo de armas químicas y su enérgica condena de dicho empleo.

**La Presidenta**: Doy las gracias al Embajador del Japón por sus amables palabras y por su declaración. Tiene ahora la palabra la distinguida delegada de Nueva Zelandia.

**Sra. Donnelly** (Nueva Zelandia) *(habla en inglés)*: Gracias, señora Presidenta. El Gobierno de Nueva Zelandia ha expresado su profunda preocupación por el uso de un agente químico neurotóxico en el Reino Unido. Compartimos y apoyamos las

preocupaciones expresadas por otros oradores respecto a tal empleo de armas químicas. Nueva Zelandia expresa su profunda preocupación por el empleo de sustancias químicas prohibidas por la Convención sobre las Armas Químicas. El empleo de armas químicas por cualquier agente, en cualquier lugar, por cualquier motivo, es absolutamente repugnante, y este incidente es una afrenta a las normas y reglas mundiales.

Nueva Zelandia ha hecho una declaración sobre esta cuestión ante la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas, en La Haya, y apoyó el llamamiento del Reino Unido para que la cuestión se abordara en una sesión de emergencia del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Rusia tiene preguntas que responder acerca de cómo este agente neurotóxico de uso militar fue transportado desde Rusia y liberado en el extranjero.

Por último, señora Presidenta, quisiera expresarles a usted y a su increíble equipo la profunda admiración y reconocimiento de Nueva Zelandia por su labor sobre el proyecto de decisión de la Conferencia. Lo único que queda es desearle todo lo mejor a Suiza.

**La Presidenta**: Doy las gracias a la representante de Nueva Zelandia por su declaración y por las amables palabras que ha dirigido a nuestro equipo. Tiene ahora la palabra el distinguido Embajador de la República de Corea.

**Sr. Kim** In-chul (República de Corea) *(habla en inglés)*: Gracias, señora Presidenta. Realmente merece usted nuestro pleno agradecimiento por todo lo que ha realizado. Estoy muy convencido de que, con la labor futura de su sucesora, todo lo que usted ha hecho no será un esfuerzo como el de Sísifo. Estoy realmente convencido de ello.

Ahora, pasando al acto atroz perpetrado en Salisbury, en relación con cualquier atentado con armas químicas no puede haber normas que se apliquen en algunos casos y no se apliquen en otros. Para la República de Corea, cualquier uso de armas químicas, en cualquier lugar y en cualquier momento, por cualquier persona y en cualquier circunstancia, es inaceptable, y quienes sean responsables del empleo de armas químicas deben rendir cuentas de sus actos. La República de Corea mantendrá su cooperación con la comunidad internacional para defender y lograr este noble objetivo. Gracias, señora Presidenta.

**La Presidenta**: Gracias, Embajador, por sus amables palabras y por su declaración. El distinguido representante de la Federación de Rusia desea ejercer su derecho de respuesta, por lo que tal vez podemos agotar primero la lista de oradores. Así pues, tiene ahora la palabra el distinguido Embajador de China.

**Sr. Fu** Cong (China): Gracias, señora Presidenta. Con respecto al reciente caso de envenenamiento en Inglaterra, la delegación de China ha tomado nota de las posiciones adoptadas recientemente por los países en cuestión en relación con este caso. Esperamos que todas las partes basen sus acciones en los principios y normas internacionales pertinentes y lleven a cabo una investigación exhaustiva, objetiva e imparcial sobre la base de pruebas concluyentes para llegar a una conclusión sobre los hechos confirmada por la historia. Esperamos que las partes utilicen los canales apropiados para tratar adecuadamente esta cuestión.

**La Presidenta**: Doy las gracias al Embajador de China por su declaración y cedo ahora la palabra al Embajador de España.

**Sr. Herráiz España** (España): Señora Presidenta, quiero unirme, por supuesto, a todos los que la han felicitado por los esfuerzos que ha venido realizando en las últimas semanas. Esperamos que estos esfuerzos puedan dar fruto con la nueva Presidencia de Suiza, a la que deseamos también todo el éxito.

En relación con el incidente de Salisbury, mi delegación se une a lo ya manifestado en la declaración que ha pronunciado la Unión Europea. Quería simplemente referirme también a este asunto para recordar la comunicación que el Gobierno español ha realizado ya para manifestar su firme repulsa y honda preocupación por este atentado, en el que se ha utilizado un agente neurotóxico como arma. Al mismo tiempo, quisiéramos expresar nuestra profunda solidaridad con el Reino Unido, país socio, aliado y amigo. Es un hecho de extrema gravedad que exige una exhaustiva investigación que permita aclarar todos los

extremos de lo sucedido y determinar los responsables, que tendrán que ser localizados y llevados ante la justicia.

Al mismo tiempo, mi delegación desea reiterar el objetivo irrenunciable de la comunidad internacional de luchar contra las armas químicas, y nuestro compromiso con la Convención sobre las Armas Químicas, así como con la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas y con el régimen internacional de no proliferación.

**La Presidenta**: Doy las gracias al Embajador de España por sus amables palabras y por su declaración, y cedo ahora la palabra a la distinguida delegada de Austria.

**Sra. Hammer** (Austria) *(habla en inglés)*: Gracias, señora Presidenta. Austria se adhiere plenamente a la declaración formulada en nombre de la Unión Europea. Hago uso de la palabra para condenar también, a título nacional y en los términos más enérgicos, este evidente uso de un agente químico prohibido, y subrayar nuestra solidaridad con las víctimas y el pueblo del Reino Unido. Austria formuló hoy una declaración ante la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ). Los antecedentes de este incidente deben investigarse de manera rápida y exhaustiva. En este sentido, deseamos reiterar la plena confianza de Austria en la capacidad de la OPAQ para investigar el incidente con prontitud y exhaustividad, y esperamos que la Federación de Rusia coopere en ello. Al poner en peligro la vida de Sergei Skripal y su hija, así como la de muchos otros ciudadanos, este acto temerario nos recuerda el riesgo de las consecuencias relacionadas con las armas de destrucción en masa, ya sean químicas, como en este caso, biológicas o nucleares.

**La Presidenta**: Doy las gracias a la representante de Austria por su declaración, y cedo ahora la palabra al Embajador de Letonia.

**Sr. Karklins** (Letonia) *(habla en inglés)*: Muchas gracias, señora Presidenta. Permítame comenzar dándoles las gracias a usted y al equipo sueco por los esfuerzos desplegados en la búsqueda de la decisión de consenso y la designación de los coordinadores de los cinco órganos subsidiarios que deberían permitir a la Conferencia reanudar su labor sustantiva.

También he pedido la palabra para expresar la solidaridad del Gobierno de Letonia con el Gobierno y el pueblo del Reino Unido. El Gobierno de Letonia hizo una declaración el 13 de marzo en la que dijo que condena en los términos más enérgicos el empleo de armas químicas en Salisbury (Reino Unido) el 4 de marzo, y que el uso de un agente neurotóxico debe considerarse un atentado con armas químicas, lo que constituye una grave violación de las normas internacionales, en particular la Convención sobre la Prohibición del Desarrollo, la Producción, el Almacenamiento y el Empleo de Armas Químicas y sobre Su Destrucción. Quienes planificaron y llevaron a cabo los atentados en el territorio de un Estado miembro de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte deben recibir una respuesta adecuada y enérgica, como reflejan las actividades realizadas por el Reino Unido para investigar las circunstancias del delito cometido. El incidente confirma la necesidad de acelerar la aplicación de la Convención sobre las Armas Químicas a fin de impedir el uso de dichas armas.

**La Presidenta**: Doy las gracias al Embajador Karklins por su declaración y por las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia. Tiene ahora la palabra la representante de Estonia.

**Sra. Salsa-Audiffren** (Estonia) *(habla en inglés)*: Señora Presidenta, quisiera darles las gracias a usted y a su equipo por sus esfuerzos para tratar de encontrar una solución de avenencia en las últimas semanas.

Estonia se adhiere plenamente a la declaración formulada por la Unión Europea. Además, deseo expresar algunas observaciones de especial importancia para Estonia, que también ha formulado el Ministro de Relaciones Exteriores de Estonia. Mi país está profundamente preocupado y consternado por las informaciones sobre el empleo de un agente neurotóxico de uso militar en el Reino Unido el 4 de marzo. Este atentado es una brutal violación del derecho y el orden internacionales y demuestra un desprecio total por la vida y el sufrimiento humanos. Estonia confía plenamente en el Reino Unido en su investigación de este asunto, y ofrecemos nuestro pleno apoyo al Reino Unido en este

empeño por resolver la cuestión. Los responsables de crímenes atroces deben rendir cuentas de sus actos. A este respecto, pedimos la plena cooperación de la comunidad internacional, en particular en la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas. Instamos a la Federación de Rusia a que dé seguridades a la comunidad internacional de que sigue siendo válida su declaración de octubre de 2017 sobre la destrucción total de su arsenal de armas químicas, de que respetará la integridad y la eficacia de los regímenes de no proliferación y de que proporcionará a la OPAQ información completa sobre el programa Novichok.

Por último, quisiera aprovechar esta oportunidad para informarle de que Estonia va a unirse a la Alianza Internacional contra la Impunidad por el Uso de Armas Químicas, puesta en marcha en París el 23 de enero, que esperamos contribuya a movilizar a la comunidad internacional para enfrentar este problema de la impunidad.

**La Presidenta**: Doy las gracias a la representante de Estonia por su declaración y por las amables palabras que ha dirigido a mi equipo. Tiene ahora la palabra la representante de Irlanda.

**Sra. Cullen** (Irlanda): Gracias, Embajadora, por darme la palabra. Irlanda se adhiere plenamente a la declaración leída en esta sala por la Unión Europea y Bulgaria, que en gran medida refleja nuestras ideas a este respecto. Irlanda condena el ataque que tuvo lugar en el Reino Unido el 4 de marzo, y nos sumamos a muchos Estados aquí presentes hoy en el apoyo a la labor del Reino Unido encaminada a garantizar una investigación exhaustiva a fin de que pueda realmente exigirse a los autores de ese delito que rindan cuentas de sus actos. El Tánaiste, o Viceprimer Ministro, y Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio, Simon Coveney, T.D., ha expresado su profunda preocupación y la preocupación del pueblo irlandés por el uso de un agente neurotóxico como arma química. Declaró lo siguiente: “Irlanda condena este cobarde atentado que ha tenido lugar en el suelo de nuestro vecino y amigo”.

El empleo de armas químicas, incluido el uso de armas toxínicas, es inaceptable y abominable. El incidente de Salisbury constituye una inquietante vulneración del derecho internacional y va en contra de las normas establecidas desde hace mucho tiempo. Nos sumamos a muchos Estados en el apoyo a la labor del Reino Unido encaminada a garantizar una investigación exhaustiva, y nos tomamos muy en serio la evaluación del Gobierno del Reino Unido según la cual es sumamente probable que la Federación de Rusia sea responsable. Instamos a la Federación de Rusia a que responda rápidamente a las preguntas legítimas del Gobierno británico y coopere con la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ). Ofrecemos nuestro pleno apoyo y solidaridad al Reino Unido y a la OPAQ en su labor conjunta encaminada a buscar respuestas y adoptar las medidas apropiadas para este acto indiscriminado y temerario.

**La Presidenta**: Doy las gracias a la representante de Irlanda por su declaración y cedo ahora la palabra al distinguido representante de la Federación de Rusia.

**Sr. Deyneko** (Federación de Rusia) *(habla en ruso)*: Sinceramente creí que nuestra sesión de hoy estaría dedicada a la búsqueda de un consenso que nos permitiera adoptar una decisión sobre la designación de coordinadores para los órganos subsidiarios de la Conferencia de Desarme. Sin embargo, resulta que, por segunda vez consecutiva, es necesario, o más bien, nos vemos obligados a examinar cuestiones que no tienen relación directa con nuestras tareas. Sería mejor que las delegaciones dirigieran sus esfuerzos hacia canales más constructivos, pero como, una vez más, en esta sala se han formulado acusaciones —y no existe otra palabra para ellas—, la costumbre exige que responda de igual manera.

En primer lugar, la delegación rusa es probablemente la única en esta sala que se enteró a través de los medios de comunicación de que se había utilizado el agente de guerra química conocido como Novichok. Esto suscitó en nosotros diversos interrogantes, que planteamos al Reino Unido: “Muéstrennos las pruebas materiales y realicen preferiblemente una investigación conjunta, en el marco de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ)”. Nuestros interrogantes no tuvieron respuesta. En lugar de ello, en esencia, hemos recibido un ultimátum: se nos ha exigido que admitamos tener un programa secreto para el desarrollo de armas químicas. ¿Sobre qué base? ¿Sobre la base de hechos que no se revelan?

En segundo lugar, tal como entendemos la situación, también por los medios de comunicación, la investigación efectiva realizada en el Reino Unido no ha terminado; pero ya se han encontrado las partes culpables y, puesto que se nos ha acusado, nuestro país pide legítimamente al país donde tuvo lugar el terrible acontecimiento: "Entréguennos la prueba, examinemos esto juntos". Nosotros no tenemos la fórmula de Novichok.

Pero sí tenemos una pregunta: ¿Cómo llegaron los investigadores británicos y los expertos independientes (la OPAQ tampoco tiene muestras de Novichok, porque tal programa no existió) a la conclusión de que Novichok era la sustancia en cuestión? ¿Cómo es que, después de tantos años de labor en la OPAQ, puede afirmarse que Rusia tiene algún tipo de programa secreto de armas químicas? Lleguemos al fondo de esto. La OPAQ es el foro más apropiado para hacerlo. Sin embargo, el Reino Unido prefiere no actuar por conducto de una organización internacional especializada sino, más bien, dirigirse directamente al micrófono y lanzar acusaciones estruendosas, que para nosotros, naturalmente, son completamente inadmisibles.

Estamos dispuestos a cooperar en cualquier forma, pero en condiciones de respeto e igualdad. Lo más importante es que, y nadie en esta sala parece ser consciente de ello, una de las víctimas es un ciudadano de la Federación de Rusia, y no estamos menos preocupados que las autoridades británicas por esclarecer las circunstancias de lo ocurrido. En este sentido, quisiera señalar que las reiteradas solicitudes formuladas por nuestra sección consular en Londres para visitar a la persona que fue víctima de este horrendo atentado han quedado sin respuesta o sido denegadas. También se nos ha denegado lo que estábamos pidiendo, a saber, el intercambio de información. Se han enviado cuatro solicitudes a la Oficina de Relaciones Exteriores. No ha habido ninguna respuesta. Nada concreto.

Por favor, ¿pueden decirme, distinguidos delegados, en sus tribunales nacionales, reconoce alguien acusaciones basadas en declaraciones públicas, observaciones y opiniones? En cualquier caso, así es exactamente como están actuando las autoridades británicas con respecto a la Federación de Rusia. No nos han enviado nada, no han compartido nada con nosotros, pero sí exigen una confesión. ¿Es ese un espíritu de cooperación que puede promover la confianza? No lo creo. Por lo tanto, instamos a nuestros colegas del Reino Unido y a sus partidarios a que piensen en ello y comiencen genuinamente a cooperar en relación con este caso. Quiero recalcar una vez más que no estamos menos interesados que nadie, sobre todo no menos que las autoridades británicas, en establecer la verdad.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante de la Federación de Rusia por su declaración. Veo que el Embajador del Reino Unido desea ejercer el derecho de réplica. Tiene usted la palabra.

**Sr. Rowland** (Reino Unido): Negar, distraer la atención y amenazar, eso es lo que hace Rusia. No me sorprende escuchar que Rusia refute en esta forma nuestra evaluación. Por supuesto, el Kremlin negaría esto, como niega los ataques con armas químicas contra civiles inocentes en Siria, como niega que haya tropas en Ucrania, como niega que haya tenido algo que ver en el derribo del vuelo 17 de Malaysia Airlines: este último acto es parte de un patrón de comportamiento que intenta menoscabar los valores y las normas que sustentan nuestra libertad. Durante la semana pasada también vimos el habitual aluvión de hechos distorsionados y mentiras del Kremlin; una campaña de desinformación es una actuación de un país que tiene algo que ocultar. Sin embargo, ya somos conscientes de esas tácticas, y la comunidad internacional no puede permitir que la ficción rusa distorsione los hechos científicos. Expuse claramente cómo estamos cooperando con la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas para llevar a cabo esta investigación. Ese es el mecanismo para avanzar: Rusia debe responder al llamamiento de la comunidad internacional a que rinda cuentas de sus actos y dar explicaciones sobre un programa que sigue negando, a pesar de que un político ruso dijera apenas ayer que Rusia había destruido el gas Novichok que poseía. Permítaseme concluir esta ronda dando las gracias a todos los que han hablado en solidaridad con el Reino Unido aquí y anteriormente; lo valoramos mucho. Gracias.

**La Presidenta**: Doy las gracias al representante del Reino Unido por su declaración y cedo la palabra al representante de la Federación de Rusia.

**Sr. Deyneko** (Federación de Rusia): Señora Presidenta, solo propongo una cosa. Dado que muchas delegaciones están presentes en esta sala, quisiera preguntarles a todas si escucharon alguna amenaza o ultimátum en mi declaración. De alguna manera, no puede recordar ninguno. Deseo destacar una vez más que la Federación de Rusia está dispuesta a cooperar de manera profesional y equitativa, ya sea en el marco de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas o sobre una base bilateral.

Toda acusación, especialmente si la acusación se refiere a un Estado independiente, debe estar respaldada por hechos irrefutables, pruebas materiales y todos los demás argumentos necesarios en una situación de esa índole. Solo así podrá crearse una verdadera confianza entre los países. En nuestro caso, aún no hemos visto nada de eso. Así pues, pongamos fin a esta diplomacia pública y pongamos de verdad manos a la obra a través de los organismos especializados y los expertos y organizaciones competentes.

**La Presidenta**: Doy las gracias al distinguido representante de Rusia por su declaración; veo que el Embajador del Reino Unido desea intervenir. Tiene usted la palabra.

**Sr. Rowland** (Reino Unido): Gracias. Reitero una vez más que se ha seguido el procedimiento que debía seguirse por lo que se refiere a las obligaciones que nos incumben en virtud de la Convención sobre las Armas Químicas y a nuestras relaciones apropiadas con la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ). Es Rusia la que no ha cumplido el papel que le correspondía, al no declarar un programa que se sabe que ha existido y cuya existencia declaró inadvertidamente hace muy poco un miembro del Parlamento ruso, y al negarse a responder a las solicitudes que hemos hecho, en particular a través de la OPAQ, de que colabore en la investigación que hemos estado llevando a cabo. Sin embargo, seguiremos respetando nuestros valores, seguiremos avanzando en esta cuestión en una investigación criminal objetiva, seguiremos trabajando de manera transparente con la OPAQ hasta que los autores rindan cuentas de sus actos.

**La Presidenta**: Doy las gracias al Embajador del Reino Unido por su declaración, y quisiera preguntar si hay alguna otra delegación que desee hacer uso de la palabra. No parece ser el caso. Así pues, con esto concluye nuestra labor de hoy, pero, antes de levantar la sesión, deseo dar las gracias a los intérpretes por su formidable labor y también a los oficiales de conferencia por el infatigable apoyo que nos brindaron durante nuestros trabajos de este mes.

Esto nos lleva al anuncio de que la próxima sesión plenaria de la Conferencia tendrá lugar el martes 20 de marzo de 2018, a las 10.00 horas, bajo la Presidencia de Suiza. Se levanta la sesión.

*Se levanta la sesión a las 17.30 horas.*